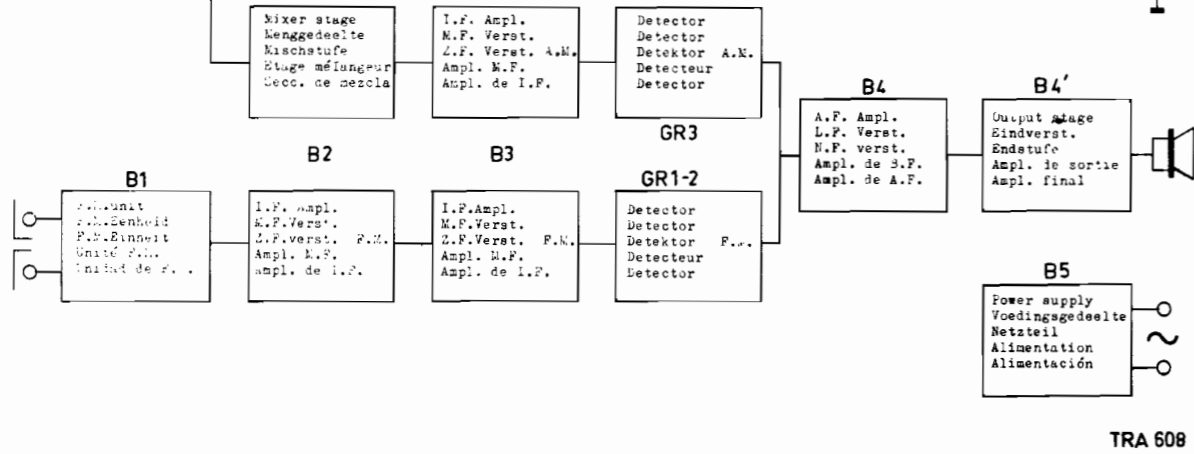
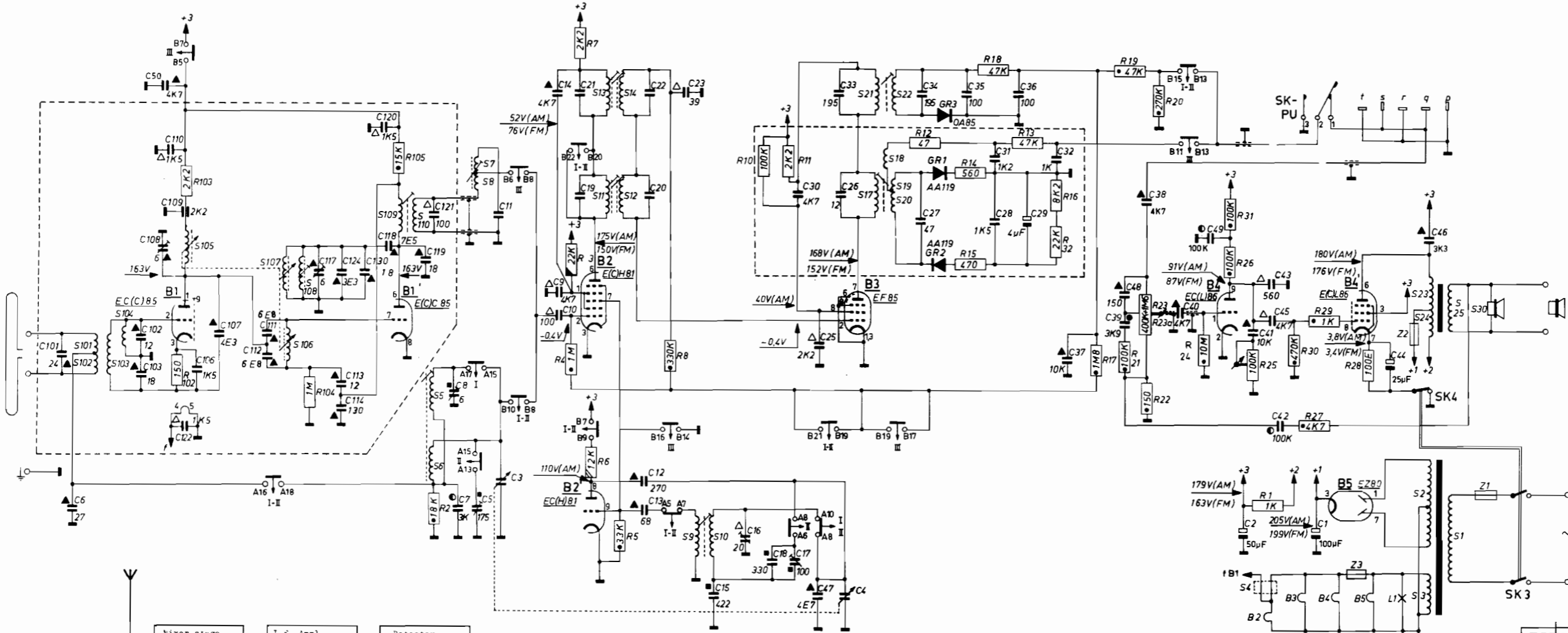
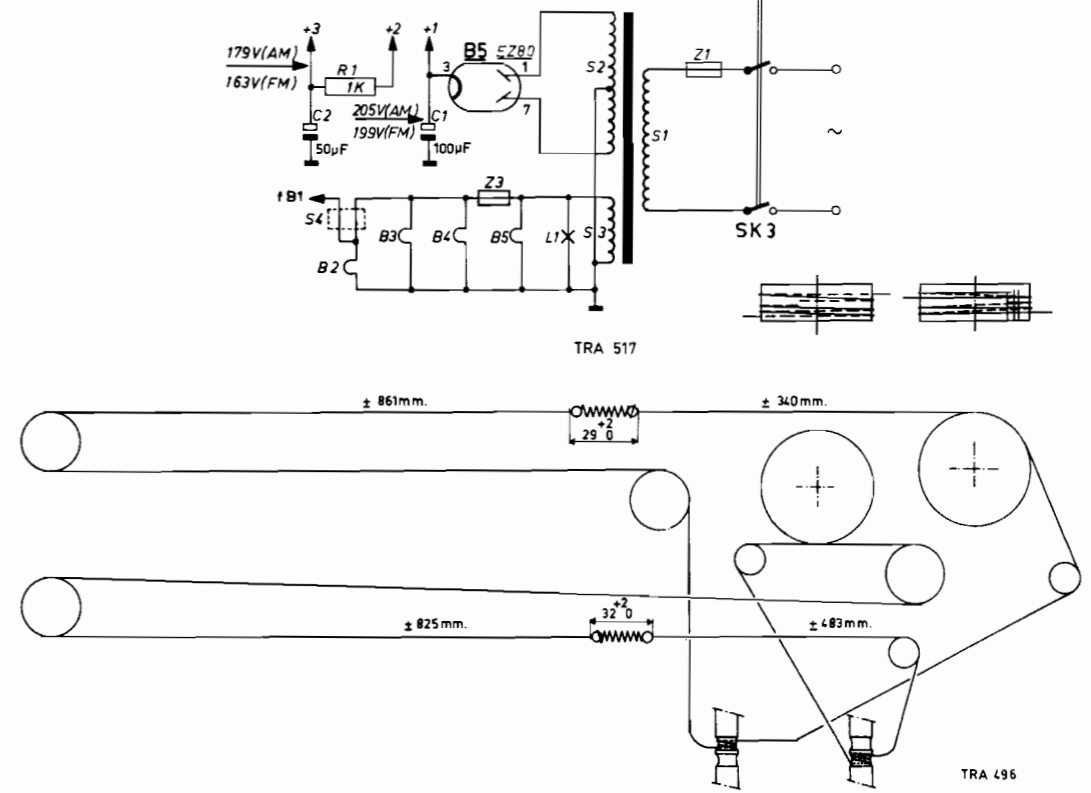




S	101 102	103 104	105	106 107 108	109	110 5, 6	7 8	11 13 12 14	9 10	17 21	18 19 20 22											2 3 23 24	1 25 30			
R	102 103		104		105 2		4 3 2 6 5		8		11 10		12 14 15 18		13		16 32		17 19 21 22 23 23a 20 24		31 26 25		1 30 27 29		28	
C	101	6	12 2	5 0 10 3 10 2 10 8 10 9 110 10 6 10 7 11 2 11 11	11 3 14 11 7 12 4 13 0 12 0 11 8	11 9 12 1 8 7 5 3	11	9 14 10 19 21	12 13 20 22	23	16 18 17	30 4 7 4 26 33	27 34	35 28 31	36 29	32 37	39 40	38	40	49	2 4 1	4 3 4 5 4 2	1	44	46	

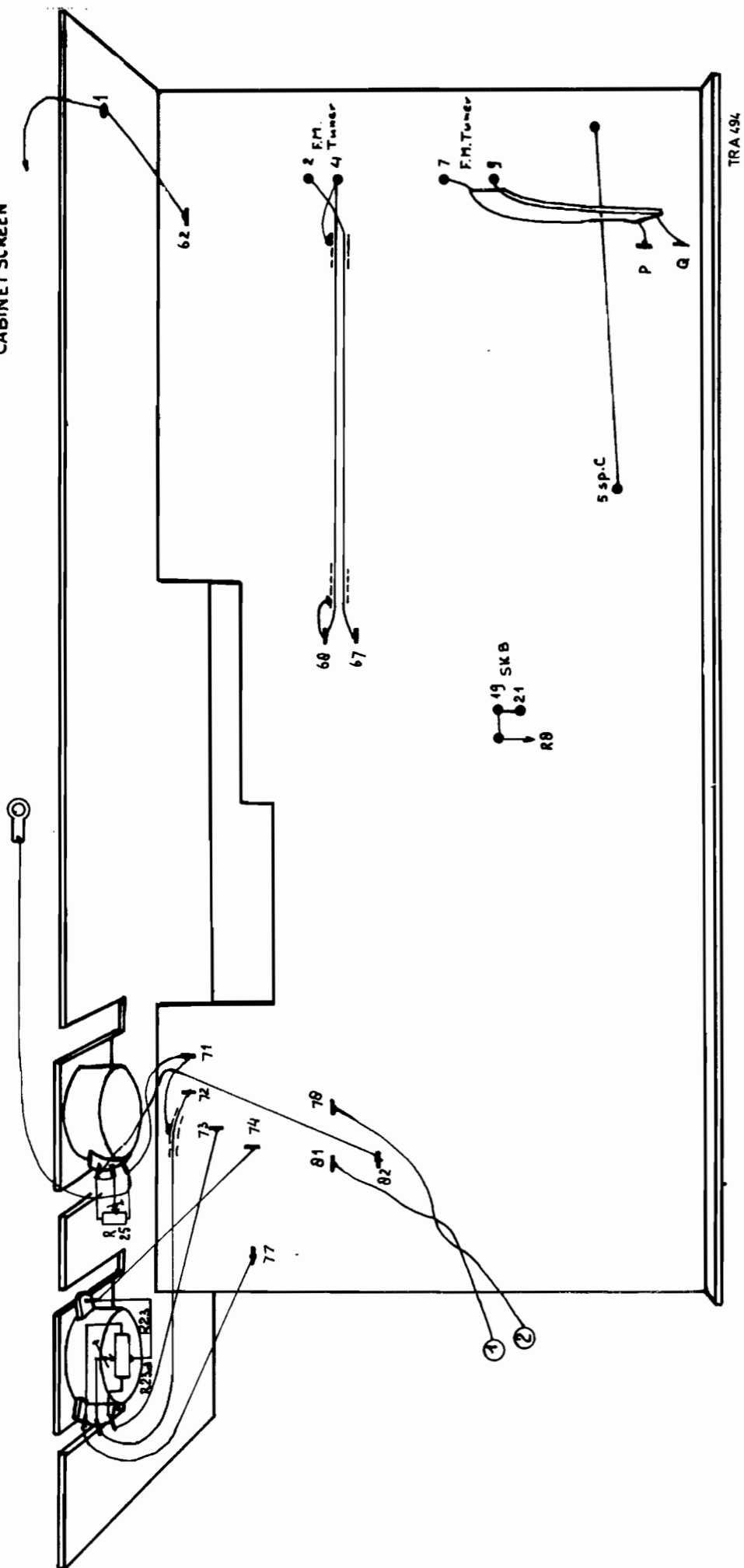


- 900/...
- 901/...
- 901/W...
- 902/...
- 904/...
- 905/...
- 906/...
- 906/L...
- 906/V...
- 907/...
- 908/...
- 904/P...
- 905/D...
- 908/P...





CABINET SCREEN



Serv-o-mecum E-a-1 E-a-2 E-a-3	Push button Druktoets Touche poussoir Drucktaste Pulsador	Tune to Afstemmen op Syntoniser à Abgleichen auf Sintonizar con	Signal Signaal Signal Signal Señal	Trim Afregelen Régler Abgleichen Ajustense	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación	
IF-MF-FI-ZF-FI (AM)	4	1620 kc/s	452 kc/s - g1B2 via 33000 pF	S22-S21-S13-S14	Max. output	
RF HF HF HF RF (AM)	4	550 kc/s	550 kc/s	S10	Max. output	
		1500 kc/s	1500 kc/s	C16		
		1500 kc/s	260 kc/s	C17		
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repítanse					
	4	550 kc/s	550 kc/s	S5		
		550 kc/s	157 kc/s	S6		
	6	1500 kc/s	260 kc/s	C5		
1500 kc/s		1500 kc/s	C8			
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repítanse						
IF-MF-FI-ZF-FI (FM)	5	88 Mc/s	10,7Mc/s	g1B3	S17	Max. D.V.
			g1B3	1) S19; S20	0 V D.V.	
			g1B2	2) S11; S12	Max. D.V.	
			3)	S110, S7, S8	Max. D.V.	
		96 Mc/s	1500 pF	↓	S110	Max. D.V.
RF-HF-HF-HF-RF (FM)	5	88 Mc/s	88 Mc/s	S108, S109	Max. D.V.	
		104 Mc/s	104 Mc/s	C117		
		96 Mc/s	96 Mc/s	S107, C108		

1) Connect two resistors of 0.22 MΩ (1%) in series across C29. Connect the diode voltmeter (D.V.) between the junction of the two resistors and the junction R13/C32.

Sluit parallel aan C29, twee in serie geschakelde weerstanden van 0,22 MΩ (1%) aan. Sluit de diode voltmeter (D.V.) aan tussen het knooppunt van deze weerstanden en het knooppunt R13/C32.

Connecter en parallèle sur C29 deux résistances connectées en série de 0,22 MΩ (1%). Connecter le voltmètre à diode (D.V.) entre le noeud de ces résistances et le noeud R13/C32.

Parallel zu C29 zwei in Serie geschaltete Widerstände von 0,22 MΩ (1%) anschliessen. Das Diodevoltmeter (D.V.) zwischen dem Knotenpunkt dieser Widerstände und dem Knotenpunkt R13/C32 anschliessen.

Conéctense dos resistencias conectadas en serie de 0,22 MΩ (1%) en paralelo a C29, Conéctense el voltímetro de diodo (D.V.) entre el empalme de estas resistencias y el empalme R13/C32.

2) Remove the resistors of 0.22 MΩ and connect the D.V. across R16 (in series with 0.1 MΩ).

Verwijder de weerstanden van 0,22 MΩ en sluit de D.V. aan over R16 (in serie met 0,1 MΩ).

Enlever les résistances de 0,22 MΩ et connecter le D.V. sur R16 (en série avec 0,1 MΩ).

Die Widerstände von 0,22 MΩ entfernen und das D.V. über R16 anschliessen (in Serie mit 0,1 MΩ).

Quítense las resistencias de 0,22 MΩ y conéctense el D.V. sobre R16 (en serie con 0,1 MΩ).

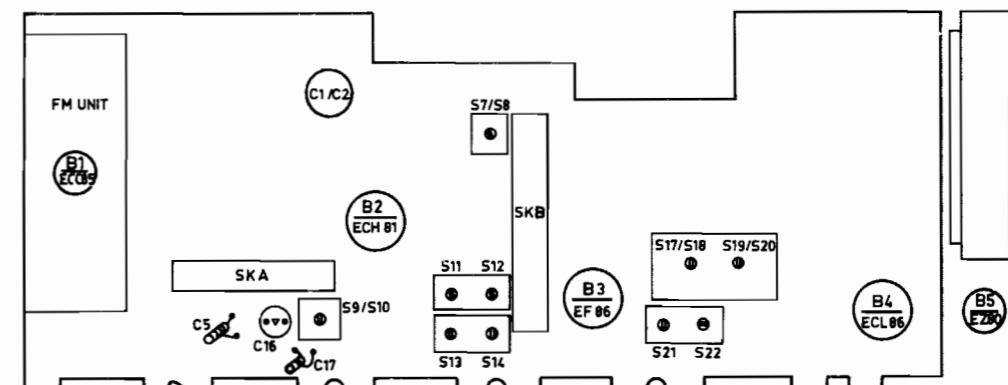
3) Apply signal to the separate shield which is around the valve on the tuner.

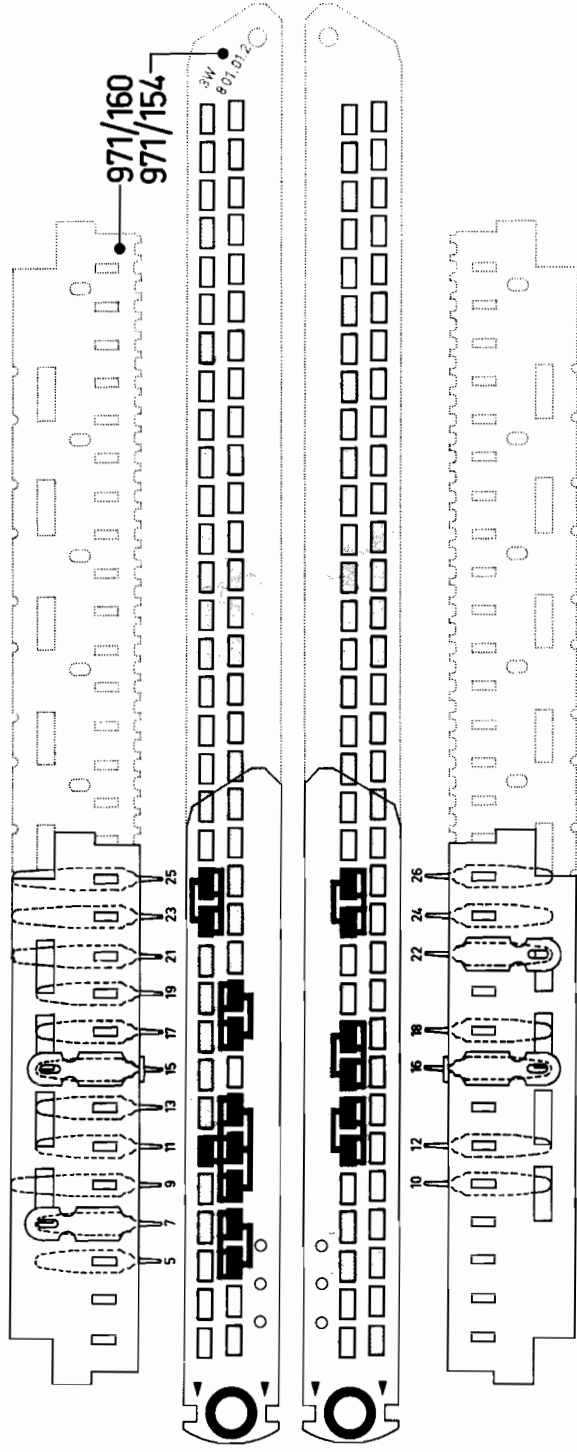
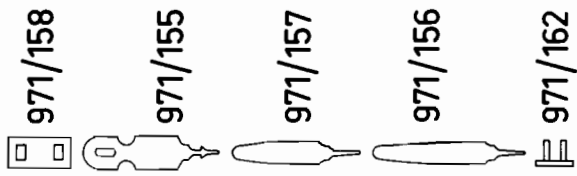
Signaal toevoeren aan de aparte afschermbuis rond de buis op de tuner.

Appliquer un signal au manchon de blindage séparé autour du tube sur le syntonisateur.

Der separaten Abschirmbüchse um die Röhre auf der Abstimmereinheit herum das Signal zuführen.

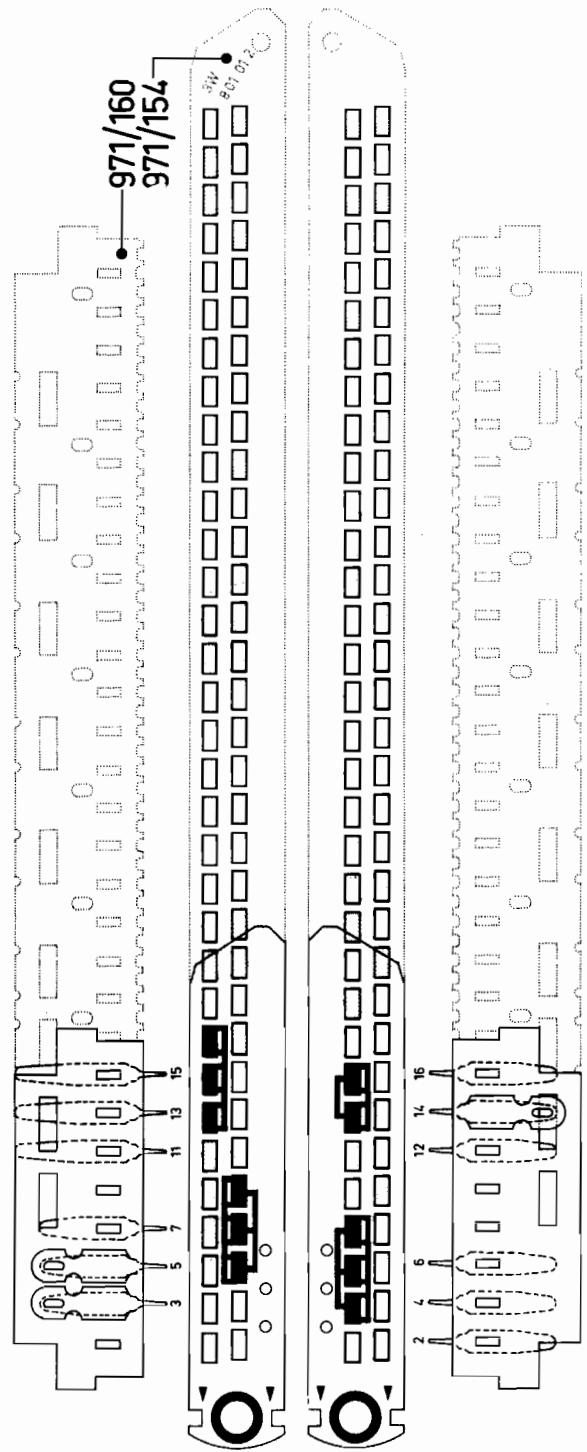
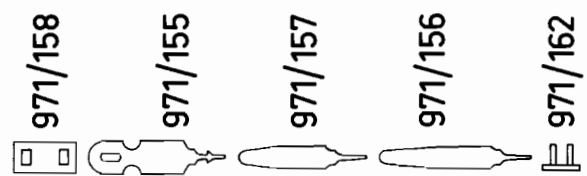
Aplíquese la señal al manguito separado de blindage alrededor de la válvula en el sintonizador.





SKB

TRA 515



SKA

TRA 516

106 004 27 (/00)	Cabinet Kast		Spring fix. plug PU Veer bev. steker PU		Contact spring SK4 (small) Contactveer SK4 (groet)
107 003 05 (/01)	Ebenisterie Kaaten Mueble	979/20	Ressort fix. fiche PU Feder Bef. Stecker TA Resorte fij. enchufe PU	106 004 29	Ressort de contact SK4 (grand) Kontaktfeder SK4 (gross) Resorte de contacto SK4 (grande)
116 006 06 (MB/ZW1/FR)	Dial Schaal Cadran Skala Cuadrante	A3 353 42	Socket plate, LS Stekerbuis, LS Douille, HP Steckerbuchse, LS Hembrilla, altavoz	A3 311 15	Holder, L1 Houder, L1 Support, L1 Halter, L1 Porta lámpara,
P5 342 34/KE	Foot Voet Pied Fuss Pie	A3 230 78 + A3 228 39	Voltage adapter Spanningsomschakelaar Carrousel de tension Spannungsumschalter Cambiador de tensión	107 002 99 (SK2) 107 003 01 (SK1)	Switch Schakelaar Commutateur Schalter Commutador
A3 783 74 (/14)	Knob Knop Bouton	A3 810 77	Spring, fuse holder Veer, smeltveiligheidsouder Ressort-porte fusible	162 005 59	Tumbler for switch Tuimelaar voor schakelaar Tumbler pour commutateur
A3 240 22 (1,8)	Knopf Knopf Botón		Feder, Sicherungshalter Resorte, porta fusible		Wippen für Schalter Interr. de palanca para con
A3 818 38	Spring in knob Veer in knop Ressort dans bouton  Feder in Knopf Resorte en botón	974/2x20	Fuse holder Smeltveiligheidsouder Porte fusible  Sicherungshalter Porta fusible	162 005 61	Disc, ferroceptor tuning Schijf, ferroceptorafstemming Disque, syntonisation de ferrocepteur Scheibe, Ferroceptorabstimmung Disco, sintonía de ferroceptor
107 002 97	Rear panel Achterwand Panneau arrière Rückwand Panel posterior	072 000 79	Mains switch Netschakelaar Comm. de réseau Netzschalter Comm. de red	A9 885 07	Scale background Schaalachtergrond Plaque derrière cadran Platte hinter Skala Placa detrás cuadrante
A3 821 27	Socket, aerial Stekerbuis, antenne Douille, antenne Steckerbuchse, Antenne Enchufe hembra, antena	162 005 62	Push button Druktoets Touche poussoir Drucktaste Tecla pulsador	104 007 4	Unit Eenheid Unité FM Einheit Unidad FM
A3 788 92	Female plug, PU Contrastecker, PU Fiche femelle, PU Kontrastecker, TA Enchufe hembra, PU	106 004 28	Contact spring SK4 (small) Contactveer SK4 (klein) Ressort de contact SK4 (petit) Kontaktfeder SK4 (klein) Resorte de contacto SK4 (pequ.)	965/2,05x14 (14 mm) 965/2,05x24 (24 mm)	Pulley Rol Rouleau Seilrolle Rollo
S1) S2) S3) S4) S5) S6)	Mains transformer Nettransformator Transformateur de réseau Netztransformator Transformador de red	S 9) S10)	Oscillator coil, MW-LW Oscillatorspoel, MG-LG Bobine oscillatrice, PU-GO Oszillatorspoel, MW-LW Bobina de oscilador, OM-OL	S23) S24) S25)	Loudspeaker transformer Luidsprekertransformator Transformateur de HP Lautsprechertransformator Transformador de altavoz
S4)	Ferroxcube bead Ferroxcube kraal Perle de ferroxcube Ferroxcubeperle Perla de ferroxcube	S11) S12) C19) C20)	IF band-pass filter, FM MF-bandfilter, FM Filtre de passe bande MF, FM ZF-Bandfilter, UKW Filtre de pasabanda, FI, FM	C3) C4)	Variable capacitor Variabele condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable
S5) S6)	Ferroceptor, MW-LW Ferroceptor, MG-LG Ferroceptor, PU-GO Ferroceptor, MW-LW Ferroceptor, OM-OL	S13) S14) C21) C22) S21) S22) C33) C34)	IF band-pass filter, AM MF-bandfilter, AM Filtre de passe bande MF, AM ZF-Bandfilter, AM Filtre de pasabanda FI, AM	C1) C2) C44 R1 R7 R18) C35) C36) R23) R23a) R25 R28	AC 8306/100+50 C 426 AM/F25 927/K1K E 001 AC/A2K2 E 553 AA/56+24 916/GL400K+1M6 916/GL100K E 001 AD/A100E
S 7) S 8) C11)	FM link circuit FM-koppelkring Circuit de couplage, FM Kopplungskreis, UKW Circuito de accplo, FM	107 003 08	Detection unit, FM Detectie-eenheid, FM Unité de détection, FM Demodulateureinheit, FM Unidad de detección, FM	Z2 Z3	974/63 974/3150

# **SERVICE INFORMATION**

## **RADIO**

15.1.1964	3216A/00/01	Ba 686
-----------	-------------	--------

In the specification of the Service Documentation of the above-mentioned apparatus the mains voltages are mentioned as :  
110-127-145-220 V.

This should however be : 110-127-145-165-220-245 V.

Bottom screen, fitted from the lower point of the potentiometer R25, to the earth tag, has been replaced to fixing-point 62 (see TRA 494 in the Service Documentation)

Printed wiring has been changed (see TRA 497B).

Please amend this in your Service Documentation.

- - - - -

In de specificatie van de Service Documentatie van het bovengenoemde apparaat staan de netspanningen vermeld als : 110-127-145-220 V.

Dit moet echter zijn : 110-127-145-165-220-245 V.

Bodemafscherming gemonteerd van het laagste punt van de potentiometer R25 naar de aardlip, is verplaatst naar bevestigingspunt 62 (zie TRA 494 in de Service Documentatie).

Gedrukte bedrading is veranderd (zie TRA 497B).

Gelieve dit in Uw Service Documentatie te wijzigen.

- - - - -

La spécification de la Documentation Service de l'appareil sus-mentionné donne les tensions secteur : 110-127-145-220 V.

Cela soit être : 110-127-145-165-220-245 V.

Le blindage de masse monté entre le point le plus bas du potentiomètre R25 et la cosse de terre, a été déplacé au point de fixation 62 (voir TRA 494 dans la Documentation Service)

Le câblage imprimé a été modifié (voir TRA 497B).

Veuillez modifier cela dans votre Documentation Service.

- - - - -

In der Spezifikation der Kundendienstanleitung des obengenannten Gerätes sind die Netzspannungen folgendermassen angegeben :  
110-127-145-220 V. Das muss jedoch sein : 110-127-145-165-220-245 V.  
Die Bodenabschirmung, die am tiefsten Punkt des Potentiometers R25 zur Erdzunge montiert ist, ist jetzt an Befestigungspunkt 62 angebracht (siehe TRA 494 in der Kundendienstanleitung).  
Die Printplatte wurde geändert (siehe TRA 497B).  
Bitte, ändern Sie das auch in Ihrer Kundendienstanleitung.

En la especificación de la Documentación de Servicio del aparato arriba indicado están indicadas las tensiones de red como :  
110-127-145-220 V. Tienen que ser, sin embargo :  
110-127-145-165-220-245 V.  
El blindaje hacia, montado del punto inferior del potenciómetro R25 a la lengüeta de tierra, se has desplazado al punto de sujeción 62 (véase TRA 494 en la Documentación Servicio).  
Se ha cambiado la placa impresa (véase TRA 497B).  
Sírvese cambiar lo anterior en su Documentación de Servicio .

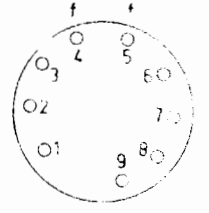
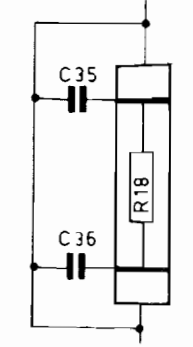
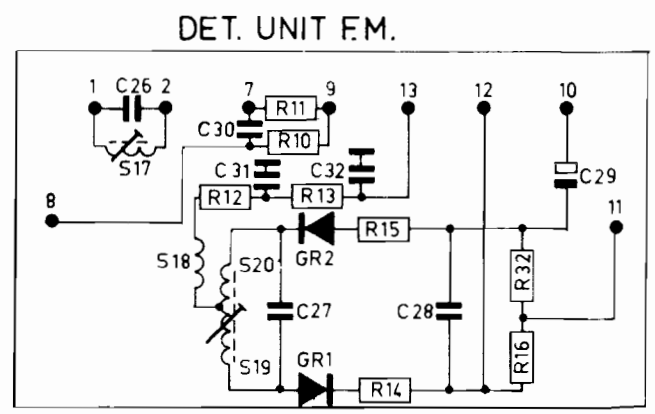
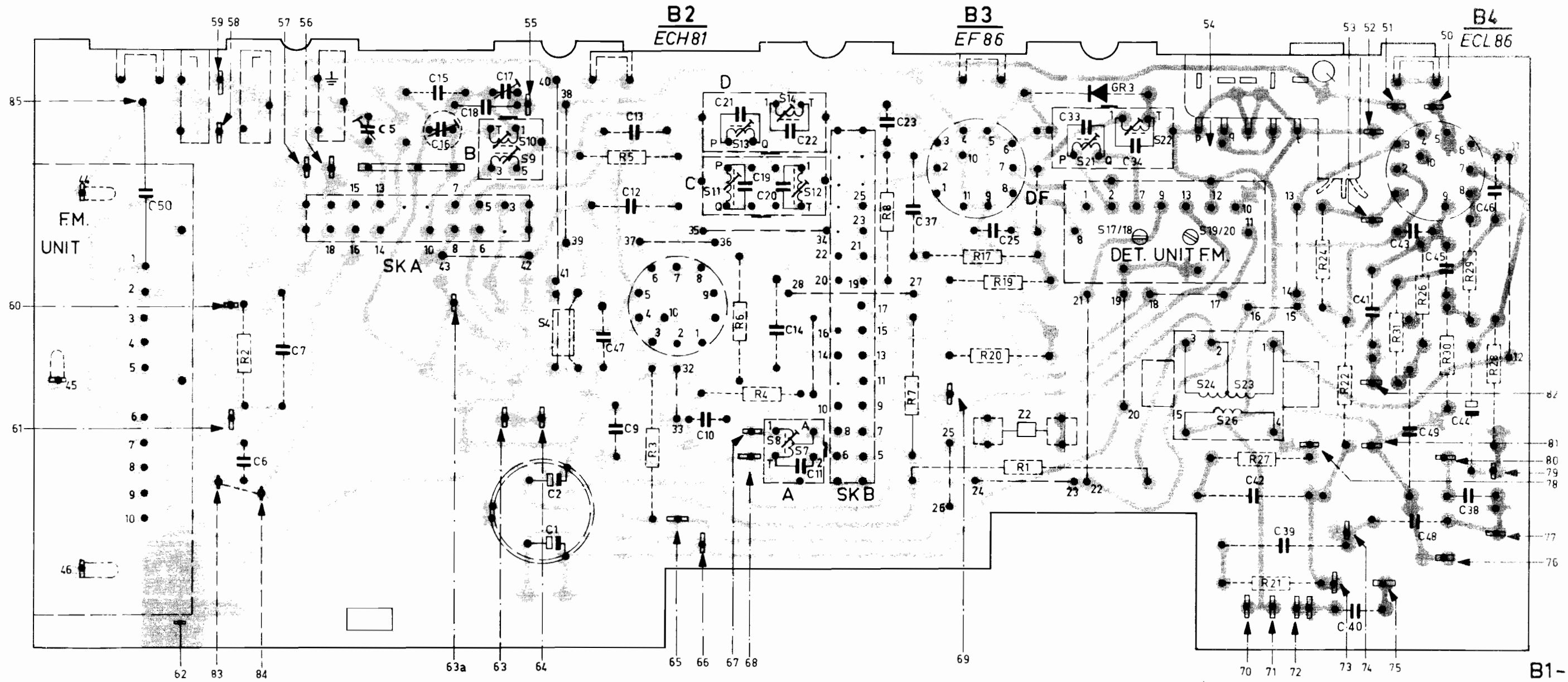
CENTRAL SERVICE

  
Th. Eijm

WS/JD



S	B 4.										D C. A.					E					24	23	25														
C	50	6	7	5	15	16	18	17	2	1.	47	13	12	9	10	14	23	37	25						42	39	40	41	49	43	48	45	38	44	46		
R			2											5	3			6	4	8	7			17	19	20			27	21	24	22	31	26	30	29	28



B1-4

TRA 4575



A l'exception de l'unité F.M. l'exécution /02 est identique à l'exécution /00.

Supprimer : Unité F.M. 4822 104 00741

Ajouter : Unité F.M. 4822 108 00511

A l'exception de l'unité F.M. l'exécution /03 est identique à l'exécution /01.

Supprimer : Unité F.M. 4822 104 00741

Ajouter : Unité F.M. 4822 108 00511

- - - - -

Mit Ausnahme der UKW-Einheit ist die /02 Ausführung der /00 Ausführung gleich.

Entfallen : UKW-Einheit 4822 104 00741

Hinzufügen : UKW-Einheit 4822 108 00511

Mit Ausnahme der UKW-Einheit ist die /03 Ausführung der /01 Ausführung gleich.

Entfallen : UKW-Einheit 4822 104 00741

Hinzufügen : UKW-Einheit 4822 108 00511

- - - - -

Excepción hecha de la unidad F.M. la ejecución /02 es idéntica a la ejecución /00.

Suprímense : Unidad F.M. 4822 104 00741

Añadanse : Unidad F.M. 4822 108 00511

Excepción hecha de la unidad F.M. la ejecución /03 es idéntica a la ejecución /01.

Suprímense : Unidad F.M. 4822 104 00741

Añadanse : Unidad F.M. 4822 108 00511

*St.*